

AUX URNES CITOYENS !

2 élections, 2 urnes, 2 bulletins le même jour. 1^{er} tour le 21 mars [page 3](#) ▶

Grigny

N° 229 - du 19 mars au 2 avril 2004 **INFORMATIONS**

• Site internet <http://www.ville-grigny91.fr> • Adresse électronique grigny91@ifrance.com



LA GARE

La ville en travaux

Regard sur la mutation en cours

[pages 4 et 5](#) ▶

Allo le numéro vert

Vos questions vos problèmes sont suivis 24h/24.

▶ [page 3](#)

Parfum de Kabylie

Voilà l'Printemps Berbère. Des artistes kabyles se produisent à Grigny.

▶ [page 3](#)

La chorale c'est bon pour le moral

Les retraités donnent de la voix avec leur prof de chant.

▶ [page 6](#)

Trois Grignois et des Japonais

Ils sont judokas, pratiquants à l'Usg. Ils reviennent du pays du soleil levant.

▶ [page 7](#)

La MIPOP aide les lycéens

Des cours de soutien sont dispensés en Français, physique, mathématiques...

▶ [page 7](#)

«Printan Kreyol»

Le 1^{er} Salon d'arts afro-caribéens est en préparation.

▶ [page 8](#)

Babeth belle star

Sa voix la place en tête des meilleures «nouvelles stars de M6».

▶ [page 8](#)



Les côteaux nettoyés accueilleront les jardins familiaux.



Perspective de la future école du centre ville.

► PRATIQUE

MAIRIE DE GRIGNY

19, Route de Corbeil, tél. 01 69 02 53 53
Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 8h30 à 12h et de 13h 30 à 17h, le mardi jusqu'à 19h, samedi de 8h30 à 12h

COMMISSARIAT

Rue St Exupery, tél. 01 69 02 42 18
Ramassage des encombrants : Patios, Grande Borne et Grigny2 les vendredis 2 et 16 avril; Village samedi 3 avril.

DÉCHETS SPÉCIAUX

Pots de peinture, huile de vidange, produits chimiques, piles, etc. sont à déposer aux ateliers municipaux le mercredi et le samedi de 9h à 12h

Renseignements : 01 69 05 14 41 (ateliers municipaux)

et 01 69 02 53 53 (services techniques)

PHARMACIES DE GARDE

Le soir à partir de 20h, le week-end et les jours fériés, appelez le commissariat.

MÉDECINS DE GARDE

Composez le 01 69 25 83 58, et le 15 pour les urgences (SAMU 91).

POLE D'ACCES AUX DROITS

Ferme neuve, chemin du Plessis renseignements au 01 69 02 45 70

Permanences gratuites de services et d'associations pour accueillir, informer, orienter et accompagner les personnes en quête de conseils dans la défense de leurs droits, en toute confidentialité

Sur rendez-vous uniquement

Médiavip : le mardi de 14h à 17h

CIDF 91 : mardi, jeudi et vendredi, de 9h à 12h ; et à la Maison de quartier Marie-Curie le mardi de 13h30 à 16h30.

APCE (Association pour le couple et l'enfant en Essonne) : mercredi de 10h à 12h

Permanences d'avocats : deux jeudis après-midi par mois, de 14h à 16h, à la Ferme neuve, service prévention, sur rendez-vous.

Le Délégué du Médiateur de la République, M. Noël Huynh Kim Bang, les lundi et vendredi de 14h à 17h. A la Ferme neuve, sur rendez-vous, ou sur place.

INITIATIVE-EMPLOI

Accueil et informations, pour les demandeurs d'emploi de Grigny. Ouvert du lundi au vendredi, sauf le jeudi après-midi.

Pour les jeunes de 16 à 25 ans : Mission locale, 6 ter, avenue des Tuileries.

Tél. 01 69 06 80 26

Pour les adultes à partir de 26 ans : Centre de ressources, 6 bis, avenue des Tuileries. Tél. 01 69 06 03 50

Tout public : 8, place de la Carpe.

Tél. 01 69 56 91 84

ÉQUIPE OPERATIONNELLE GRIGNY II

Une équipe de professionnels du logement pour aider chacun à réaliser, dans les meilleures conditions, une acquisition ou une location immobilière sur Grigny II.

Lundi, mardi, mercredi, vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h, jeudi de 14h à 18h et samedi de 9h à 12h.

Permanences de l'ADIL 2 lundis par mois de 14h à 17h, sur rendez vous.

2, avenue des Sablons, tél. 01 69 43 67 46

CIMETIERES

L'ancien cimetière, rue Pierre Brossolette, et le nouveau cimetière, Chemin du Clotay, qui comprend un carré musulman, sont ouverts de 8h à 17h, jusqu'au 30 avril (horaires d'hiver).

POINT ECOUTE JEUNES

Structure d'accueil animée par quatre psychologues, pour les jeunes en difficulté morale.

P.E.J. 16, place aux Herbes,

tél. 01 69 21 66 59, du mardi au vendredi ; au collège Pablo-Neruda vendredi de 13h15 à 17h15, hors vacances scolaires.

FOYER-LOGEMENTS

RESIDENCE COLETTE

Studios pour personnes âgées, espace jardin, restaurant, activités multiples.

14, place de l'Oiseau, tél. 01 69 45 51 65

NUMERO VERT

Un répondeur est à votre disposition au 0 800 441 651 (appel gratuit) pour toute suggestion, proposition et question concernant la vie de la cité. Si vous désirez une réponse, laissez vos coordonnées.

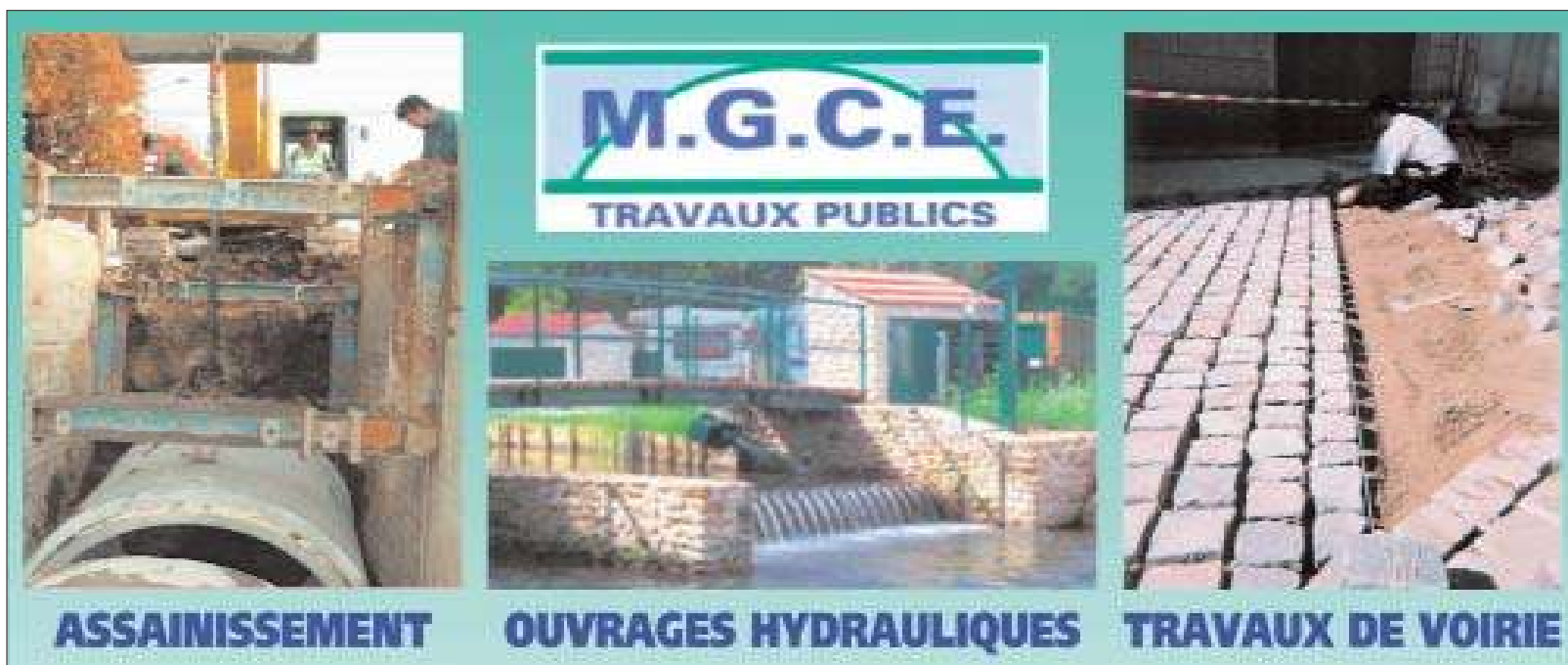
NUMERO VERT

Un répondeur est à votre disposition au 0 800 441 651 (appel gratuit) pour toute suggestion, proposition et question concernant la vie de la cité. Si vous désirez une réponse, laissez vos coordonnées.

Vie des entreprises locales

Le mariage du génie civil et de l'environnement

Il ne fallait pas manquer d'audace en 1997 pour créer une entreprise de génie civil, indépendante des grands groupes. C'est pourtant le pari que Daniel Pouillen et un groupe d'amis du BTP ont relevé.



Dès l'entrée du siège de la MGCE (Maintenance Génie Civil Environnement), au 504 de l'Allée Voltaire, l'animation dans les bureaux est perceptible. Voilà un signe de bonne santé économique qui ne trompe pas. Même si tout n'est pas rose pour les petites et moyennes entreprises du bâtiment et des travaux publics, c'est l'un des rares secteurs d'activité qui conserve encore quelques couleurs.

La qualité en toute indépendance

L'aventure industrielle pour M. Pouillen et des amis, tous anciens salariés des BTP, commence en janvier 1997 par la fondation de la MGCE. «Au début, nous dit-il, ce n'était pas facile. Nous avions en

effet, la volonté, les capacités et la formation requise pour faire vivre cette entreprise, mais financièrement ce n'était pas l'idéal.»

Quoiqu'il en soit, le nouveau né du génie civil s'installe sur 200 m² dans le site d'activité des Radars à Grigny. L'envol de l'entreprise aurait été fort hasardeux sans les facilités accordées par le dispositif de Zone franche. «Celle-ci, reconnaît M. Pouillen, a été une incitation forte pour la création de MGCE. Sans ce système, notre projet aurait été impossible à réaliser, d'autant plus que nous ne voulions pas être affilié à un grand groupe.»

La MGCE compte aujourd'hui une cinquantaine de salariés. Un personnel qualifié, des ingénieurs compétents et avertis des réalités du terrain, des conducteurs d'en-

gins et ouvriers spécialisés, capables de concevoir et réaliser les engagements proposés.

Sept domaines d'intervention

L'entreprise qui rayonne sur toute la région de Paris-sud, propose ses services et son savoir faire dans sept domaines des BTP :

1. La réalisation d'ouvrages hydrauliques – 2. L'assainissement – 3. Les travaux de génie civil – 4. L'intervention sur l'eau potable – 5. L'aménagement urbain (voirie, aménagement des trottoirs, etc. – 6. La restauration du patrimoine – 7. Les mesures et la télégestion des plans et cours d'eau. Il s'agit là de mesures relevées par la mise en place d'un ouvrage spécial, puis transmises à un ordinateur central géré par le syndicat d'aménagement des rivières. Grâce à ces don-

nées, les débits des eaux sont par exemple à tout moment surveillés. Ce qui a son importance en ces temps de dérèglements climatiques. Les associés de la MGCE avaient dès le départ inscrit leurs interventions dans le cadre de l'harmonie de l'environnement. «La réalisation d'ouvrages qui respectent et améliorent l'environnement est le label de la MGCE, sa philosophie industrielle», confirme avec conviction M. Pouillen. Marier le génie civil au respect de l'environnement est assez rare pour être chaudement applaudi.

MGCE

7, rue Jean-Jacques Rousseau
Bât. 504 Allée Voltaire
Zac des Radars 91350 Grigny
Tél. 01 69 25 93 53
Fax. 01 69 06 34 16

Echos du Conseil Municipal

Quinze points figuraient à l'ordre du jour de la séance du 9 mars du Conseil municipal. Nous avons retenu quelques éléments.

ENFANCE

La Caf de l'Essonne a sollicité la ville de Grigny pour la reprise de la gestion de la Halte-garderie, située au 16 place aux herbes à la Grande borne. La prise en charge de l'enfance relevant d'une priorité du Gpv, la municipalité a donc signé une convention.



La Halte garderie des Sablons prend le nom de Halte d'accueil. Le terme garderie est devenu inapproprié pour qualifier ce mode d'accueil, d'accompagnement et de rencontre autour de l'enfant et de sa famille, suivant les préconisations de la Caf. Un nouveau règlement intérieur a été adopté. Pour plus d'informations rapprochez-vous de la structure.

MOTION POUR LE MAINTIEN DES CCAS

Un amendement initié par le ministre délégué aux libertés locales, P. Devedjian, a été déposé au Sénat. Selon les termes de cet amendement, les CCAS ne seraient plus une obligation pour les communes ou les agglomérations.

Face à cette remise en cause inattendue de l'existence des CCAS/CIAS, les élus locaux de l'action sociale, fédérés au sein de l'UNCCAS exigent le retrait de cet amendement.

Le Conseil municipal de Grigny a adopté une motion de soutien aux revendications de l'UNCCAS.

SOLIDARITÉ

Fidèle à ses traditions de solidarité avec les populations victimes de catastrophes naturelles en France ou dans le monde, le Conseil municipal voté une subvention exceptionnelle de 4 500€ en faveur des sinistrés du Maroc. La somme a été versée à part égale entre le Secours populaire français, le Secours catholique et la Croix rouge.



**NUMÉRO VERT
GRATUIT
0 800 441 651**

*“Mairie de Grigny, numéro vert, bonjour.
Après le signal sonore, laissez-nous votre message.
Si vous désirez être recontacté,
n'oubliez pas de nous laisser vos coordonnées...”*

Une oreille attentive 24h sur 24

On ne le sait que trop aujourd'hui, les gros comme les petits tracas du quotidien minent l'enthousiasme et brouillent l'optimisme du citoyen. Voilà donc six ans, la municipalité mettait à la disposition des Grignois un numéro vert gratuit et à leur écoute 24h sur 24. «C'est un lien direct et permanent entre chaque habitant et la mairie, note Daniel Jozwicki, responsable du service Conseils de voisinage et médiation. C'est un moyen pour les citoyens de nous prévenir à n'importe quelle heure du jour et de la nuit, sur tous les problèmes liés à leur cadre de vie, à la sécurité, aux conflits de voisinage, aux relations avec les bailleurs, etc.»

Comment ça marche ?

Tous les appels sont enregistrés sur un répondeur et traités quotidiennement par l'équipe de médiation de la ville qui le gère avec constance depuis 1998. Tous les matins, ils prennent connaissance des messages de doléances ou suggestions enregistrées par les habitants. Lorsque la plainte soulevée est du domaine des compétences du Service Conseils de voisinage et



Le service conseils de voisinage médiation est installé à la Ferme Neuve.

médiation, ses agents se déplacent et interviennent sur le terrain pour trouver une solution. Si la nature du problème signalé par le citoyen n'est pas du ressort des médiateurs, il est indiqué au service compétent pour une intervention. «Nous vérifions ensuite, fait remarquer M. Jozwicki, si le problème a trouvé une solution. Nous ne sommes donc pas une simple boîte aux lettres. Nous

avons également un rôle de suivi de ce type d'affaires.» L'objectif est de trouver à chaque souci un dénouement satisfaisant. Alors n'hésitez pas à vous servir du numéro vert.

**Service Conseils de voisinage et médiation, Ferme neuve,
Chemin du Plessis
91350 Grigny
Tél. 01 69 02 45 72**



A Grigny, trois minutes de silence en mémoire des victimes des attentats terroristes en Espagne, ont été observées devant la mairie.

Ici et là

Permanences d'agents des impôts dans les quartiers

La prochaine permanence en mairie se tiendra le jeudi 8 avril, de 9h à 11h.

Renseignements au 01 69 02 53 53 Dans la Maison de quartier du village, le personnel du Centre des impôts sera présent le jeudi 25 mars de 9h à 11h.

Dans la Maison Pablo-Picasso l'accueil se fera le lundi 22 mars aux mêmes horaires.

Pour vous aider à remplir votre déclaration d'impôts

Un dispositif spécial d'accueil et d'information du public est mis en place par la Direction générale des impôts, jusqu'au 30 mars inclus (date limite d'envoi des déclarations).

Durant cette période, les Centres des impôts sont ouverts du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 17h.

En plus des permanences organisées dans les équipements de la

commune, un stand de renseignements accueillera les contribuables dans le hall de la préfecture de l'Essonne à Evry le lundi 22 mars et le mardi 23, de 9h à 16h.

Autres possibilités :

Le portail fiscal du Ministère de l'Economie et des Finances vous permet de télédéclarer en ligne www.impôts.gouv.fr

Les centres impôts-service sont accessibles du lundi au vendredi jusqu'à 22h et le samedi de 9h à 19h, au 0 820 32 42 52 (0,12 €/mn) Le serveur vocal de la Direction générale des impôts au 08 91 67 10 10 (0,225 €/mn).

Le serveur minitel 3615 IRSERVICE (0,152 €/mn).

On en parle en Essonne

Le site Carte jeune Essonne fait peau neuve

Pour la sortie de la Carte jeune Essonne 2004, le site internet www.cartejeune91.fr a fait peau neuve.

Vous y trouverez de nombreuses informations ainsi qu'un calendrier très fourni pour vous permettre d'utiliser au mieux votre carte.

Le site a été simplifié et permet plus facilement de trouver l'information qui vous intéresse.



Contact : Mission Carte jeune
Essonne : 0 800 16 19 91
En savoir plus : <http://www.cartejeune91.fr>

Exposition

Les femmes et la Révolution

Depuis le 4 mars jusqu'au 30 avril, les archives départementales vous invitent à découvrir l'exposition "Les femmes et la Révolution" au domaine départemental de Chamarande. Cette exposition a été réalisée par l'association "Mille et une femmes de Draveil". Les panneaux de cette exposition multi-thématique proposent de faire découvrir le rôle méconnu des femmes pendant la Révolution française, à travers leur vie quotidienne. Les Archives

départementales présenteront également des documents originaux et une bibliographie sur le thème "Femmes en révolution (s)"

Entrée gratuite

Du lundi au vendredi de 9h à 18h (sauf le lundi 10h) et le samedi 17 avril de 9h à 17h, dans le hall des Archives départementales de l'Essonne, domaine départemental de Chamarande, rue du commandant Arnoux, 91730 Chamarande.

Tél 01 69 27 14 14

Mail : mpguerif@cg91.fr

Conservatoire national des plantes à parfum, médicinales et aromatiques

Exposition et ateliers pédagogiques

Témoignage du patrimoine agricole de Milly, le Conservatoire expose, au détour de ses jardins et serres, une collection unique de 1 200 espèces de Simples, ainsi qu'un séchoir centenaire. Ce dernier abrite un écomusée d'outils agricoles utilisés autrefois pour les récoltes. Après cette séance d'éveil des cinq sens, vous aurez la possibilité d'acheter quelques spécimens botaniques pour constituer votre propre collection.

Route de Nemours, 91490 Milly-la-Forêt
Tél. 01 64 98 83 77

Ouverture : Du 15 avril au 15 octobre du lundi au vendredi (week-end se renseigner) de 9h à 17h.

Entrée 4€ et jusqu'à 12 ans 2,5 €

Du 1er mai au 15 septembre, samedi, dimanche et fêtes de 14h à 18h, avec commentaires.

Visites de groupes toute l'année sur RDV.

DEUX ÉLECTIONS, DEUX URNES, DEUX BULLETINS

Les électeurs sont appelés à se rendre aux urnes les 21 et 28 mars pour renouveler le Conseil général de l'Essonne et le Conseil régional d'Ile-de-France.

LE 21 MARS, 1^{ER} TOUR

Les Grignois se présenteront devant deux urnes, comme un grand nombre d'électeurs Français, puisque le siège du Conseiller général est renouvelable à Grigny. Comme l'ensemble des citoyens, ils éliront aussi leurs Conseillers régionaux avec leur deuxième bulletin. Le 2^e tour aura lieu le 28 mars. Tous aux urnes !



Place aux jardins familiaux, sur les coteaux des lacs

Les coteaux figurent parmi les atouts naturels de la ville. Il s'agit non seulement de les préserver, mais également de les valoriser. La communauté d'agglomération «Les lacs de l'Essonne» se charge de l'aménagement de

cet espace qui a reçu la visite des bulldozers et autres engins de débroussaillage. Cette phase de préparation sera suivie lors d'une période saisonnière plus clémente, par la réalisation de 79 parcelles de 150 à 190 m², équipées pour le

jardinage. On y trouvera notamment un abri de jardin, un point d'eau, des sanitaires et de l'éclairage.

Ci-dessous le schéma d'aménagement des jardins.



Un habitat moderne et diversifié

Le Centre ville est en cours de réalisation, le programme contribuera à créer une vraie centralité, avec des quartiers reliés par un réseau d'infrastructures adaptées à tous les déplacements, une urbanisation nouvelle constituée d'îlots à taille humaine et diversifiés. La réalisation de la Zac du centre ville s'étalera sur un espace de 70 ha, dans une enveloppe de 310 000 m². Cette opération n'est pas figée, la conception du schéma d'aménagement permet non seulement un phasage de réalisation, mais aussi des modifications dans les choix ou dans les stratégies de développement, en fonction des évolutions de la vie. La mixité urbaine sera obtenue grâce à des équipements et un habitat composé de maisons



de ville, de parcelles individuelles, de petits immeubles collectifs. Quatre sociétés ont été retenues pour la réalisation d'environ 300 logements. Il s'agit de Sedaf et Paysage, Athégienne, Capri et

Promogim. Les chantiers sont visibles dès aujourd'hui, puisqu'une première tranche de logements en accession à la propriété a débuté à proximité de la Ferme Neuve.

La ville en chantier Regard sur une r

La fin de l'année 2003 et le début de 2004 ont été marqués par l'annonce de la 2e tranche des Ateliers Relais, le lancement de la gare de Grigny-centre et l'annonce des grands projets dont la réalisation es

Gare Grigny-centre les trava

APRÈS une période de suspension des travaux, l'optimisme est de retour. Les ouvriers ont repris possession du chantier ces derniers mois. On peut voir actuellement sortir de terre le nouveau bâtiment Voyageurs, et se dessiner le futur parvis, dont la situation est abaissée de 6 mètres par rapport à l'ancien.

Les usagers de la Sncf accéderont à la gare par un escalier très large et une rampe de grande longueur adaptée aux personnes à mobilité réduite. Le Conseil général engagera prochainement les travaux de réalisation d'un « dépose minute » du côté de la route départementale 310. Viendra ensuite le réaménagement des arrêts de bus, la réalisation d'un garage à vélos et l'aménagement paysagé des abords du parvis. Le coût global s'élève à environ 7 millions d'euros (plus de 45 mil-



lions de francs) hors taxes. Le financement est réparti entre la Région Ile-de-France, les Syndicat des transports d'Ile-

La structure Multi accueil

Les petits choyés, les parents libérés

Le Centre Multi accueil dédié aux enfants de moins de trois ans ouvrira bientôt rue du Minotaure.

UNE simple visite du chantier laisse deviner que ce futur Centre est une structure de qualité remarquable par sa modernité et ses commodités. Situé dans le quartier de la Grande Borne qui petit à petit change de visage, il comptera une halte garderie et une mini crèche. L'équipement, dont les travaux ont commencé en 2003, sera livré le dernier trimestre 2004.

L'objectif de cette importante réalisation sociale est l'accueil régulier des tout petits durant le temps de travail des parents ou pendant les périodes consacrées à la recherche d'un emploi, à d'un

stage ou d'une formation.

L'équipement sera également ouvert occasionnellement aux enfants, avec comme volonté de favoriser leur socialisation et leur goût à vivre harmonieusement ensemble.

L'accueil régulier ou temporaire des enfants apportera dans les deux cas une bouffée de liberté d'action pour les parents.

Le coût de l'opération est estimé à 1 371 300 € hors taxes, grâce aux apports financiers du Département, du Feder (Union européenne), de la Caisse d'allocations familiales (Caf) et de la commune de Grigny.



Espace d'information sur le centre ville

POUR répondre au mieux aux demandes de renseignements, la Mairie de Grigny a ouvert depuis quelques mois un "Espace d'information sur le centre ville" situé à la Ferme neuve.

Vous serez accueilli par Claire Pezet, qui met différents éléments à votre disposition.

Une maquette résumant les projets de la ville à long terme.

Les cartes du futur centre ville.

Les dessins des logements

Les panneaux explicatifs sur les projets à venir

Permanences ouvertes les lundi, mercredi et vendredi de 14h à 17h.

Espace d'information sur le Centre ville Direction du grand projet de ville, Ferme neuve, Chemin du Plessis.

Tél. 01 69 02 45 71

mutation en cours

marqués par les inaugurations de la Maison de la petite enfance, la rénovation de la bibliothèque et la mise en service du Centre de formation et de professionnalisation. Une mutation de la ville est prévue cette année. Aujourd'hui, en parcourant les chantiers ouverts dans tous les quartiers, on se rend compte de cette mutation de la ville, en pleine réalisation.

Travaux avancent



de-France, le Conseil général de l'Essonne, la commune de Grigny, l'Etat, le Réseau Ferré de France et la SNCF.



Travaux dans les écoles

Belle au bois dormant-Petite sirène, du neuf pour les petits

Depuis quelques années la commune a entrepris une vaste opération de rénovation de ses écoles. Après le groupe scolaire Buffle-Autruche-Pégase, l'école Gabriel-Péri, Gérard-Philippe et les maternelles Centaure-Minotaure, c'était au tour de la Belle au bois dormant -Petite sirène, et l'agrandissement de Jean-Moulin.

DANS les deux maternelles Belle au bois dormant et Petite sirène, les travaux de réhabilitation ont démarré le 15 avril 2002. Après 30 ans de vie, la Belle et la Sirène avaient grand besoin d'une cure de jeunesse. Aujourd'hui c'est chose presque faite. En effet, les interventions sur la partie école se termineront vers la fin avril et il ne restera plus que les travaux de finalisation de l'accueil périscolaire en rez-de-jar-

din. Le coût de l'opération est estimé à 914 634 €.

Embellissement, agrandissement et sécurisation des locaux
Les deux écoles bénéficieront aussi d'une réfection de leur circuit électrique, du remplacement de la menuiserie extérieure, et de travaux de peinture pour lisser le tout. L'ensemble scolaire profitera aussi de la mise aux normes du réfectoire et l'agrandissement de ses locaux, de la salle de jeux, d'une

salle informatique, d'un dortoir, d'un espace bibliothèque, une classe réseau, de couloirs de circulation qui faciliteront l'accès protégé au réfectoire, et l'élargissement sécurisé du centre de loisirs...

ÉCOLE JEAN-MOULIN

Ici, les travaux ont débuté en mars, par la suppression des locaux en préfabriqués, pour préparer la construction de quatre classes, un accueil périscolaire, une salle informatique et une

classe polyvalente... L'objectif final de tous ces travaux dans les écoles grignois est bien entendu de les doter une à une d'équipements et d'espaces favorables à une amélioration optimale du cadre d'accueil des enfants. Avec la dotation d'outils informatiques à toutes les écoles, l'amélioration des conditions d'accueil et d'enseignement confirmera la présence de la modernité dans les établissements scolaires.



D'autres équipements réalisés en cours d'année

Le Centre de formation et de professionnalisation sera implanté dans le secteur du Minotaure, à proximité de l'Espace multi accueil et des Ateliers Relais.

Il s'agit d'un lieu de rencontre, d'accueil et d'enseignement. Le bâtiment sera équipé de réseaux avec les dernières technologies de l'information. Cette structure accueillera 200 à 300 personnes par an, dans 10 salles de formation, 2 salles pour des petits groupes, une salle multimédia, un centre de documentation.

La construction est financée par la Région, Pic Urban (Europe) et les communes de Grigny et Viry-Chatillon.

La Maison des enfants et de la nature, un équipement de 1000 m², sera construit Chemin du Clotay, à l'emplacement des anciens courts de tennis situés à proximité des locaux actuels de la Maison des enfants et de la nature. La structure sera en bois et son système de chauffage utilisera des copeaux de bois. Sa réalisation débutera en cours d'année 2004.

Gymnase du Labyrinthe

Un grand coup de jeune

La réhabilitation du gymnase du Labyrinthe, décidée après concertation, notamment avec les jeunes, va bouleverser le look de l'équipement.

Les travaux commencent en mai.

SON emplacement à la lisière de la Grande Borne fait du gymnase du Labyrinthe un espace de vie sportive et culturelle incontournable. Après des années de «bons et loyaux services», il avait besoin d'un coup de jeune. Le projet de réhabilitation de l'équipement, montre qu'il s'agit presque d'une reconstruction.

Le gymnase gagne 200 m², soit deux salles de sport de 80 m². Les installations électriques, mises aux normes, seront entièrement changées, et les murs bénéficieront

d'une réfection complète. Dans la grande salle, on procédera à la reprise du dallage fissuré et au remplacement des panneaux translucides. Les faux plafonds seront changés, ainsi que les châssis et leurs bardages. Des sanitaires pour personnes handicapées seront installés. Enfin, la toiture connaîtra une deuxième jeunesse.

Le coût de l'opération est de 793 072€, financé à 88.52% par l'Etat (702 000€) et la commune (91 072€). Un effort à saluer.

Le futur complexe sportif qui sera construit dans le centre ville.



Les nouvelles entreprises arrivent

ZONE DES RADARS.

Une structure métallique s'élève dans ce secteur et préfigure l'installation d'Athis marbres, entreprise de marbrerie de décoration et de bâtiment, présentée dans nos colonnes voilà quelques mois.

L'espace libre devant l'hôtel Formule 1 accueillera l'entreprise Everlite et ses panneaux en polycarbonate. De l'autre côté de cette route, la 2e tranche des Ateliers Relais a été inaugurée début février. L'implantation du Centre de professionnalisation proche du lieu multi accueil, sera complétée par la réhabilitation par l'Opievoy de logements en bureau (400 m²)

ZONE INDUSTRIELLE DU MOULIN

Deux constructions vont bon train de part et d'autre de la route des carriers : d'un côté, l'entreprise Savigny Repro, reprographie en tout genre, regroupera ses locaux et savoirs faire à Grigny. En face, la SACIEG, entreprise de construction de logements s'installera également.

La chorale, c'est bon pour le moral

Chanter, ça développe le souffle, l'oreille ; chanter à l'unisson, ça développe l'amitié et la bonne humeur.

UNE vingtaine de chanteurs se réunit les mercredi et jeudi dès 14 heures au foyer des retraités André-Laudat, place Henri-Barbusse. Thierry, professeur au Conservatoire municipal de musique de Grigny, encadre depuis peu la chorale, qui était restée sans chef depuis plusieurs mois. Chacun vérifie qu'il possède les bonnes partitions et c'est parti. Avant de demander un effort aux cordes vocales, il convient de s'échauffer, comme pour toute gymnastique. Thierry propose quelques «aaaaaaa», bouche fermée et ensuite crescendo. Pour parfaire la mise en route, le groupe entonne une chanson déjà maîtrisée.

Thierry insiste sur l'ar-ti-cu-la-tion. Vient ensuite le travail sur les nouveaux textes, où chacun ajuste sa voix. «L'accordéon» de Serge Gainsbourg fait vibrer voix graves et voix hautes, et aussi les quelques spectateurs qui viennent profiter de ce concert à domicile. La séance se termine, chacun semble réchauffé par ce moment de partage, la tête pleine de ces belles chansons.

Venez vous aussi, chanter à gorge déployée en bonne compagnie. C'est gratuit, ouvert à tous, deux fois par semaine, mercredi et jeudi de 14h à 15h30, au foyer place Henri-Barbusse.

Renseignements : Christiane :
01 69 06 14 38



Banquet des retraités

PLUS de 500 retraités étaient au rendez-vous pour une journée de fête ce samedi 6 mars à la salle des sports Jean-Louis-Henry. La salle dûment décorée et aménagée pour l'occasion par les services techniques de la ville avait des allures printanières. Chaque table, méticuleusement dressée était fleurie de magnifiques cyclamens.

En coulisse, le personnel de la res-

tauration était prêt pour le «coup de feu». Le maire et les membres de son Conseil ouvrait les festivités avec une allocution de bienvenue, suivie par un mini-récital des chanteurs de la chorale des retraités. Le repas était entrecoupé d'intermèdes musicaux, la piste de danse fut le théâtre de démonstrations endiablées ou plus sages selon les rythmes de l'orchestre. Pour se reposer les jambes, les

convives ont pu voir évoluer les danseurs et danseuses, tour à tour romantiques, flamenco, french cancan ou oriental.

Pour quelques-uns, cette journée fut encore plus spéciale : la municipalité a offert bouquets et souhaits à quatre personnes fêtant leur anniversaire ce 6 mars, ainsi qu'aux doyens de la fête, Monsieur Amouyal, 90 ans et Madame Toubin, 94 ans.



Le doyen



La doyenne



Du côté des associations

Trois judokas grignois au pays du soleil levant

Ils sont partis en stage à Tokyo, avec leurs kimonos et leur soif de découvrir, d'apprendre.

Ils reviennent transformés. Impressions de voyage.

Les foulent les tatamis grignois depuis des années, et ils continuent avec des adultes ou des jeunes, en enseignant le judo à l'USG, en le pratiquant, en découvrant ses arcanes. Qui sont-ils ? Fabrice Guilley, ceinture noire 5^e Dan, Frédéric Bouttier, 4^e Dan et Yanick Marchisio, 3^e Dan. En quête de perfectionnement, ils ont participé à un stage d'une semaine, du 20 au 28 février, dans ce pays qui a vu naître leur sport favori. Leur destination était particulièrement bien choisie, puisqu'ils se retrouvaient dans la 1^{ère} école créée au début du siècle dernier, au Kodokan. Nous en parlons avec Frédéric Bouttier.



Vue d'un jardin japonais.

Un art de vivre

«Nous participions à un entraînement par jour, et nous visitions les quartiers de Tokyo», explique Frédéric. Les journées étaient chargées et les rencontres sur les tatamis parfois éprouvantes, particulièrement après les 12 heures de voyage en avion.

Nos trois Français ont également parcouru les jardins, les temples et les rues animées de la capitale. Ils se sont retrouvés à l'université de Todai, l'équivalent de notre Ecole Polytechnique, ou dans le club de judo des hommes d'affaires de la capitale Nipponne.

Un des événements les plus marquants de ce voyage, fut la rencontre avec Maître Okano, ex champion du monde, champion olympique et champion toutes catégories du Japon. «J'ai appris à faire du judo avec maître Okano, nous confie Frédéric. Ce grand monsieur de 65 ans possède notamment une rapidité sans équivalent pour les sportifs de son âge en France. Nous avons découvert les méthodes d'entraînement, de déplacement (formes du corps) et les techniques employées par les sportifs japonais. Chaque séance constituait une rencontre



Fred, Fabrice et Yanick avec deux maîtres de judo japonais.



Yanick maître Okano et Fred.

avec des judokas qui nous ont surpris par leur vitesse et leur souplesse. Ils vivent le judo «la voie de la souplesse», comme un art de vivre. Ces huit jours ont été vécus comme un véritable voyage initiatique dont on ne revient pas indemne. Notre vision du judo s'est modifiée avec l'approfondissement des méthodes. Il nous reste à transmettre à nos élèves, ce que nous avons appris.»

Le respect des individus et des lieux

Frédéric décrit aussi les habitudes de vie découvertes au cours des périodes de temps libre : la discipline, la rigueur, la ponctualité, la propreté, et les nombreux petits métiers qui «occupent» beaucoup de monde. Il a été marqué par le respect de l'environnement, l'absence de tags sur les murs de la ville, de crottes de chiens sur les trottoirs, ou de bruit malgré une circulation importante. «La propreté des lieux publics est surprenante, précise-t-il, aucun papier ne jonche le sol dans le métro et à l'aéroport». Autre surprise, la présence des nouvelles technologies, à un niveau dépassant largement celui de la France.

Un dépaysement riche d'enseignements, qu'il évoque en montrant les nombreuses photos qu'il a rapportées.

Brocante collections

L'Association Numismatique de Grigny organise une Brocante collections dans la salle des sports Jean-Louis-Henry et au Centre culturel Sidney-Bechet le dimanche 25 avril 2004.

Vous souhaitez y participer, renseignements au 01 69 96 92 69. Prochaine réunion de l'association, le dimanche 28 mars, de 9h à 12h à la salle des fêtes, 18 avenue Gabriel-Péri.

Observation des oiseaux

La Ligue pour la protection des oiseaux organise une sortie à la découverte des oiseaux des lacs de Grigny et Viry-Chatillon, le dimanche 18 avril de 8h30 à 12h. C'est gratuit, mais il est conseillé de s'inscrire auprès des bénévoles de la LPO : François au 01 69 25 90 16 ou Patrick au 01 69 06 59 08. Vous devez prévoir des jumelles, ainsi que des chaussures et des vêtements de terrain. La LPO édite un bulletin comprenant le calendrier des sorties et une fiche qui vous permet de noter les oiseaux que vous découvrirez au fil des sorties et des saisons. Vous pouvez aussi adhérer à cette association par l'intermédiaire de ce bulletin.

Renseignements : représentant local de la Ligue pour la protection des oiseaux, Rodolphe Lelasseux au 06 81 41 59 07. E-mail Rodolphe.Lelasseux@wanadoo.fr

En bref... En bref... En bref... En bref... En bref...

Enquête sur l'emploi

L'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee), réalise une enquête sur l'emploi, jusqu'au 6 avril prochain. Les ménages enquêtés sont prévenus individuellement et avertis du nom de l'enquêteur qui les contactera.

Les réponses fournies lors de l'entretien resteront anonymes et seront exploitées seulement dans un but statistique.

LES LOYERS ET CHARGES

L'Institut national de la statistique et des études économiques réalisera également du 26 mars au 16 avril 2004 une enquête sur les loyers et les charges auprès de la population. L'objectif est de décrire les caractéristiques du logement comme le confort et de mesurer l'évolution des loyers.

En cas de doute, sachez que l'enquêteur sera muni d'une carte officielle l'accréditant comme démarcheur de l'Insee.

La Maison du Méridien recherche des bénévoles

Depuis deux ans maintenant, le quartier du Méridien a sa Maison, lieu de rencontres, de projets, de vie entre voisins. Depuis peu, les enfants des écoles primaires et des collèges peuvent y trouver une aide après la classe, de 17h à 19h les mardi et jeudi. Pour parfaire et développer cet

accompagnement scolaire, la Maison du Méridien recherche des bénévoles. Si vous disposez de quelques heures et vous sentez des capacités à transmettre le savoir, n'hésitez pas à contacter Mohamed au 01 69 44 18 83. **Maison du Méridien, 12, quartier du Méridien.**

Porte ouvertes de l'UFR Sciences et Technologies d'Evry le 27 mars

L'Université d'Evry propose des formations en Sciences fondamentales et appliquées, en Droit, Economie, Gestion, Sciences sociales, Histoire et Sciences et Technologies. Ces formations préparent des

ingénieurs ou enseignants dans les domaines du Génie mécanique, électrique, de la Productique ou de l'informatique industrielle. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de l'UFR d'Evry pour préparer un Deug Sciences et Technologies pour l'ingénieur (Stpi). L'accès aux Instituts Universitaires professionnalisés (Iup), permettent d'atteindre ces objectifs.

Portes ouvertes le samedi 27 mars 2004, boulevard François-Mitterrand, Evry, bâtiment 1^{er} cycle de 13h30 à 18h.

Renseignements : scolarité de l'UFR Sciences et Technologies, tél. 01 69 47 75 93 et 75 00. Site de l'Université d'Evry : univ-evry.fr e-mail : secretariat@iup.univ-evry.fr

SOUTIEN SCOLAIRE AUX LYCÉENS

La MIPOP (Maison de l'Innovation Pédagogique et de l'Orientation Professionnelle) propose un soutien scolaire aux lycéens de l'enseignement général, technologique et professionnel, habitant Viry ou Grigny.

Le soutien se déroulera en Mathématiques, Physique et Français durant les vacances de printemps : du 19 au 23 avril, de 10h à 13h, dans les locaux de la MIPOP (14 avenue de Flandres à Viry-Chatillon).

Renseignements et inscriptions à la Mipop au 01 69 24 76 11



Récital classique

Un moment de grâce et d'harmonie à la Maison de quartier des Aiglons, vendredi 12 mars.

Valérie Martin, soprano, accompagnée par Marie-Manuela Sénéchal à la harpe ont interprété avec maestria Schubert, Puccini, Mozart pour un public ravi.

Rendez-vous des cultures

«Printan Kreyol»

Le 1^{er} salon des arts plastiques afro-caribéens se prépare.

Le Centre culturel Sidney-Bechet accueillera le Salon des arts plastiques afro-caribéens de Grigny, du samedi 10 au 24 avril, intitulé « Printan Kreyol ». Il présentera une exposition des artistes peintres et sculpteurs d'Outre-mer, avec pour invitée d'honneur Marjorie Alexis, peintre originaire d'Haïti.

Le bassin caribéen est très riche de ses diverses origines. Les africains, européens et indiens ont apporté leur contribution à la richesse culturelle des premiers habitants des îles antillaises, les Arawaks et les Caraïbes.

L'esclavage n'a heureusement pas laissé que les stigmates de la déportation. Les populations des départements d'Outre-mer puisent leurs repères et affirment leur identité à travers le folklore, le langage, la gastronomie, la danse, la musique, les croyances et les costumes créoles. L'art dans sa diversité est un de ces vecteurs culturels. Sculpteurs, graveurs, peintres, plasticiens expriment l'âme et la réalité antillaises. Si la gastronomie créole est appréciée du grand public, l'art afro-caribéen est plutôt affaire d'initiés. Ce premier salon ouvrira donc une porte sur la culture des originaires

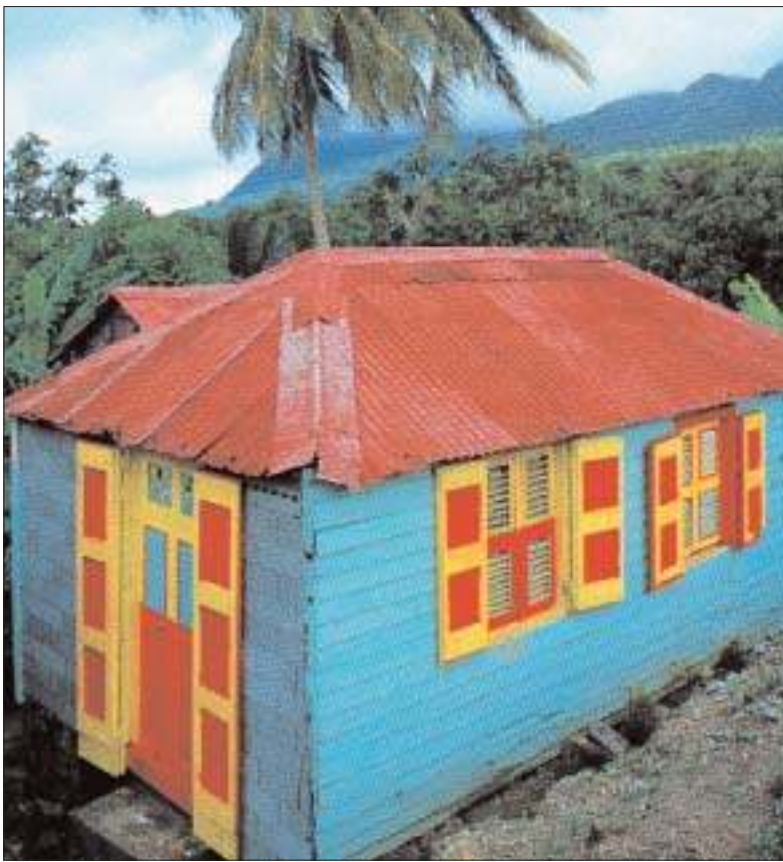


Photo extraite du livre "l'art de vivre aux Antilles". Edition Flammarion.

d'Outre-mer, en faisant connaître ses artistes à un large public.

Le vernissage aura lieu le samedi 10 avril à partir de 19h. Il sera suivi d'un concert de musique afro-caraïbe, jazz et salsa à 20h30. Ce Salon est organisé par l'Association pour le développe-

ment des arts plastiques à Grigny (Adapg) et la municipalité. Renseignements auprès de Marie Christine Troadec, au 01 69 02 67 48, le matin. Laisser un message en cas d'absence.

Ateliers des arts plastiques, Ferme Neuve, chemin du Plessis.

Pour Babeth, votez 2

Parmi 25 000 candidats au poste de nouvelle star de la chanson, il en reste 10. Parmi ces 10, une jeune grignoise, Babeth.

Pour ceux qui ne connaîtraient pas, reprenons. M6, la chaîne de télévision organise pour la deuxième année un concours, qui alimente sur plusieurs semaines le créneau 21heures/23heures le jeudi soir.

Babeth réunit de nombreuses qualités : sa voix est exceptionnelle, et dès le début des audiences, elle a fait vibrer le jury. Elle semble entièrement dédiée à sa passion et c'est tant mieux, car l'émission est un vrai laminoir pour les timides et les tièdes.

Des larmes, Babeth en a versé lors de l'éviction cruelle, en direct,

jeudi dernier de quatre concurrents. L'émission, si elle permet à certains talents de percer, malheureusement exploite sans pudeur la fragilité de certains.

Mettons à part ce côté désagréable de M6 et revenons à notre Grignoise.

Quelle surprise de voir cette jeune fille circulant aux bords des lacs de Grigny, de reconnaître le quartier des Tuileries pour certains ; d'autres, mieux informés, se réjouissaient et ont sans nul doute sacrifié quelques SMS pour soutenir la candidate. Quant à la famille, c'est en direct, au pavillon



Baltard qu'elle a assisté à la performance éblouissante de Babeth et qu'elle a partagé le verdict: Babeth est la «black diva» dont rêve le jury.

Quelle que soit l'issue de cette émission, puisque seul un candidat doit gagner, il semble que Babeth a déjà son avenir tracé.

Journée de la femme

Belle mutualisation des savoirs et des talents pour fêter la journée de la femme en ce début mars.

Hommes et femmes, petits et grands, ont démontré par le spectacle ou le débat, l'importance de se voir, de discuter, de chercher des

solutions ensemble à l'un des problèmes de notre société : l'égalité bafouée des êtres humains, dans de trop nombreux domaines.



Agenda

Pêche au coup

SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 MARS, sur les bords des lacs de Grigny-Viry-Chatillon, 5^e master de la Fédération française de pêche et 4^e trophée de France. Compétitions et animations pendant les deux jours. Plus de 8 000 amateurs attendus.

Conte pour les petits

MERCREDI 24 MARS À 10H30, Nelly Rameau conte pour les 3-6 ans, à la bibliothèque municipale Victor-Hugo. Gratuit. Renseignements au 01 69 45 45 15

Soirée orientale

LE JEUDI 25 MARS À PARTIR DE 19H30, AU CENTRE CULTUREL SIDNEY-BECHET, Radio Orient et la Ville de Grigny organisent une soirée culturelle orientale ; avec le groupe musical Maghrébo-oriental, en première partie, Mounir. Durant la soirée : dégustation de produits orientaux, jeux, lots à gagner, chants, ambiance chaleureuse... Renseignements au 06 25 83 61 86

Soirée underground aux studios du Bélier

SAMEDI 27 MARS À 20H AU STUDIO DU BÉLIER, l'association Souris Prod présente un concert par les artistes Fox, Tipi, Azaya et les autres, avec DJ Claudie aux platines. Vous pourrez voir une exposition de Fresh (Souris prod) et déguster des spécialités antillaises. Renseignements auprès de Joël au 06 78 96 36 68

Ciné Bechet

MERCREDI 31 MARS, AU CENTRE CULTUREL SIDNEY-BECHET, À 14H : «Vénus beauté (institut)». De Tonie Marshall avec Nathalie Baye, Matilde Saigner et Audrey Tautou. Tarif 1,5 €. Renseignements au 01 69 43 20 09

Infométiers

LUNDI 5 AVRIL, DE 9H À 12H30, informations sur « les métiers de la vente et du commerce » au Point Information Jeunesse (Pij), place des Droits de l'Homme. En direction des collégiens, du public de la Mission locale et des demandeurs d'emplois. Renseignements à la Maison de l'Innovation Pédagogique et de la Formation Professionnelle (Mipop), tél. 01 69 24 76 11.

Carnaval des couleurs

SAMEDI 17 AVRIL APRÈS-MIDI. Pour tous, enfants et parents. Rendez-vous à 14h dans vos Maisons de quartier, au Village, parc des Aiglons, à Marie-curie, Grande Borne et à Pablo-Picasso, avenue des Sablons à Grigny2. Renseignements au 01 69 02 41 20

Affichez-vous !

Vous organisez des initiatives et vous souhaitez être présent sur cet agenda ? Envoyez vos dates à Grigny-Informations, quatre semaines au plus tard avant l'événement, par courrier à BP 13 91350 Grigny Cedex, par fax 01 69 43 99 55 ou par Internet : grigny91@ifrance.com

Merci d'indiquer le titre de l'initiative, la date et l'heure, le lieu précis, le nom de l'organisateur, l'adresse et le numéro de téléphone où il peut être joint, le tarif et toute autre information utile.

MENUS SEMAINE DU 22 MARS AU 2 AVRIL 2004

Lundi 22 mars : carottes râpées, bœuf en daube, salsifis/carottes, yaourt, gaufrette - **Mardi 23** : jus de pamplemousse (maternel), 1/2 pomelo rose (primaire), cordon bleu, ratatouille/riz, chanteneige, compote - **Mercredi 24** : crêpe au fromage - rôti de dinde aux olives - petits pois - petits suisses - kiwi - **Jeudi 25** : concombre vinaigrette, spaghetti bolognaise, brie, liègeois vanille - **Vendredi 26** : pâté de foie/cornichons ou pâté de volaille/cornichons, filet de poisson à la julienne de légumes, purée, gouda, pomme.

Lundi 29 : betterave rouge, saucisse de francfort, saucisses de dinde, macaroni au fromage, saint moret, orange - **Mardi 30** : taboulé, émincé de dinde à la provençale, chou fleur persillé, petits suisses, kiwi - **Mercredi 31** : carottes râpées, steak haché, potatoes, île flottante, palmite - **Jeudi 1^{er} Avril** : salade verte au surimi, navarin d'agneau, printanière de légumes, camembert, beignet - **Vendredi 2** : céleri rémoulade, paella au poisson, carré de l'est, ananas au sirop.